



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Бюджетная смета на 1954 финансовый год (продолжение)	105

Председатель: г-н Авни ХАЛИДИ (Ирак)

Бюджетная смета на 1954 финансовый год (А/2383 и Add.1, А/2403) (продолжение)

[Пункт 39]*

Первое чтение (продолжение)

**РАЗДЕЛ 1. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ,
ЕЕ КОМИССИИ И КОМИТЕТЫ**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что рекомендацию Консультативного комитета по разделу I следует рассматривать с учетом замечания, содержащегося в пункте 57 его доклада (А/2403), о том, что Генеральная Ассамблея может пожелать пересмотреть вопрос о выплате гонораров Председателю и пяти докладчикам Комиссии международного права (КМП). Такой же вопрос возник в связи с резолюцией 505 F III (XVI) Экономического и Социального Совета о вознаграждении членов Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам, что проходило в пункте 68 повестки дня Генеральной Ассамблеи и было передано на рассмотрение Пятого комитета. Генеральный Секретарь представил доклад (А/2509) по этому пункту. Оратор предлагает Комитету обсудить эти два вопроса вместе с соответствующим докладом, который должен быть представлен Консультативным комитетом.

2. Ассигнования по разделу I, принятые при первом чтении, также потребуют пересмотра, если будет одобрена просьба КМП о проведении ее сессии в Женеве в 1953 году.

3. Г-н КАФИЕРО (Аргентина) указывает, что Шестой комитет еще не пришел к каким-либо выводам по вопросу об ограничении продолжительности регулярных сессий Генеральной Ассамблеи, и поэтому крупные сокращения являются пока нереальными. В данных обстоятельствах он хочет только обратить внимание на две статьи в разделе I бюджетной сметы (А/2383), которые вызывают особую озабоченность у его делегации. Первая статья — это ассигнования,

испрашиваемые на временный персонал, которые, несмотря на упразднение сорока должностей, не сократились по сравнению с 1953 годом. Генеральная Ассамблея, однако, собирается регулярно, и ее потребности хорошо известны. Поэтому Генеральный Секретарь должен на основе имеющегося опыта быть в состоянии определить потребности во временном персонале и обеспечить персонал путем междепартаментских передвижений. Вторым пунктом является вопрос о выплате гонораров Председателю и докладчикам Комиссии международного права (КМП), который должен решаться Пятым комитетом. Прежде чем занять твердую позицию по этому вопросу, его делегация хотела бы получить более полную информацию о связанных с этим бюджетных последствиях.

4. Г-н КИА (Иран) говорит, что Специальный комитет по принятию мер по ограничению продолжительности регулярных сессий Генеральной Ассамблеи был уведомлен о том, что (А/АС.69/SR.9) Ассамблея, как правило, теряет в пересчете на рабочее время 114 заседаний, или 14 рабочих дней, что, естественно, вызывает бесполезную трату значительных средств. Эти цифры, будучи приближенными, все же показывают, что можно добиться большой экономии путем более строгого соблюдения программы заседаний. Так как Шестой комитет не пришел к каким-либо заключениям по докладу Специального комитета, оратор просит, чтобы его заявление было упомянуто в докладе Докладчика.

5. Г-н ФЕНО (Бельгия) соглашается с тем, что, хотя вопрос об ограничении продолжительности сессий Генеральной Ассамблеи рассматривается другим органом, будет полезно включить в доклад Комитета указание о том, что, по мнению делегатов, существующие рабочие методы Ассамблеи являются весьма несовершенными, и выразить надежду, что это мнение будет учтено в связи с какими-либо предложениями о реорганизации.

6. Г-н ЗАРУБИН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что испрашиваемые на 1954 год ассигнования превышают уровень 1953 года, причем особенно большие суммы испрашиваются на временный персонал, надбавки за ночную и сверхурочную работу. В документе А/2403, пункт 37, Консультативный комитет рекомендует до минимума сократить расходы на временный персонал путем широкого применения междепартаментских перемещений персонала в периоды наиболее интенсивной работы. В соответствии с этой рекомендацией Комитет

* Номер пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи.

указывает в пункте 56 своего доклада, что можно осуществить значительную экономию в отношении некоторых категорий временного персонала, и рекомендует сокращение ассигнований на 35 000 долларов. Поддерживая эту рекомендацию, делегация СССР в то же время считает, что она является неудовлетворительной и не отражает полностью выводов Консультативного комитета. Поэтому она предлагает произвести дополнительное сокращение на сумму в 40 000 долларов.

7. Г-н ЛИВРАН (Израиль), касаясь главы IV раздела 1, напоминает, что в докладе на своей пятой сессии (А/2456) КМП рекомендовала провести сессию 1954 года в Женеве, а не в Нью-Йорке на том основании, что общие условия в Женеве, в частности библиотечное обслуживание, в большей степени способствуют эффективности того вида работы, которую призвана выполнять Комиссия. Оратор не собирается высказываться относительно обоснованности этого аргумента и хотел бы только указать, что если Пятый комитет считает, и это правильно, своей обязанностью обеспечить максимальное использование Централных учреждений, с тем чтобы удовлетворить нужды всех органов Организации Объединенных Наций, то ему следует не только решать, где должны происходить заседания, но также и рассмотреть вопрос о том, имеют ли Центральные учреждения необходимые средства обслуживания, благодаря которым проведение сессий там станет если не более желательным, то по крайней мере столь же выгодным и удобным. Последнее соображение следует также иметь в виду и при изучении других разделов бюджета, которые связаны с вопросом о том, насколько Центральные учреждения подходят для проведения заседаний. Проводя такое изучение, и Консультативный комитет, и Пятый комитет должны, во-первых, обратить внимание на необходимость обеспечения Централных учреждений такими средствами обслуживания, которые будут побуждать независимые и полунезависимые органы выбирать местом своих заседаний Центральные учреждения, и, во-вторых, продолжать внушать этим органам мысль о выгодах проведения сессий в Централных учреждениях не только для бюджета, но и для лучшей координации деятельности Организации Объединенных Наций.

8. Оратор просит включить его замечания в доклад Докладчика.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение СССР о дополнительном сокращении на сумму в 40 000 долларов бюджетной сметы по разделу 1 помимо сокращения в 35 000 долларов, рекомендованного Консультативным комитетом.

Предложение СССР отклоняется 39 голосами против 5.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на сумму в 533 600 долларов по раз-

делу 1 при учете любых решений, которые могут быть приняты в дальнейшем относительно гонораров представителей органов Организации Объединенных Наций и места сессии Комиссии международного права в 1954 году.

Рекомендация принимается единогласно.

РАЗДЕЛ 2. СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ, ЕГО КОМИССИИ И КОМИТЕТЫ

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что раздел 2 был включен в бюджет формально на тот случай, если Совет Безопасности будет заседать в другом месте, нежели Центральные учреждения. Никаких ассигнований для этого не требуется.

Раздел 2 принимается единогласно.

РАЗДЕЛ 4. СОВЕТ ПО ОПЕКЕ, ЕГО КОМИССИИ И КОМИТЕТЫ

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что смета в 50 000 долларов для покрытия расходов выездной миссии 1954 года является предварительной, так как еще не принято решения об организации этой миссии и ее маршруте.

13. Оратор просит Главного директора Финансового управления представить Комитету любую дополнительную информацию, которая имеется по данному вопросу.

14. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) говорит, что положение остается таким же, каким оно было в то время, когда подготавливалась бюджетная смета на 1954 год: Совет по Опеке еще не вынес решения о маршруте выездной миссии 1954 года и едва ли сделает это до конца текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому Генеральный Секретарь предложил предусмотреть предварительное ассигнование в 50 000 долларов, которое, как показывает опыт, является приблизительно необходимой суммой при условии, что если этой суммы окажется недостаточно для покрытия расходов по маршруту, который будет принят Советом по Опеке, то Консультативному комитету будет представлена дополнительная смета с просьбой о переводе средств из других статей или о выделении дополнительных средств по статье непредвиденных и чрезвычайных расходов.

15. Г-н АША (Сирия) говорит, что ввиду того значения, которое Совет по Опеке придает выездным миссиям, его делегация готова поддерживать рекомендацию Консультативного комитета. Он надеется, однако, что, если сумма в 50 000 долларов окажется недостаточной, Генеральный Секретарь изыщет дополнительную сумму путем перевода ее из другой статьи и не будет запрашивать дополнительных средств.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 50 000 долларов по разделу 4 принимается единогласно.

РАЗДЕЛ 17. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить на несколько дней обсуждение вопроса о субсидии для международной школы Организации Объединенных Наций, так как, насколько ему известно, Генеральный Секретарь, а также представитель Австралии, который не может присутствовать на текущем заседании, хотят сделать замечания по этому вопросу. Поэтому любое ассигнование, одобренное для данной статьи на этом заседании, подлежит пересмотру в свете любого дальнейшего решения Комитета о международной школе Организации Объединенных Наций.

17. Г-н КИА (Иран) касается сметы для стажерской программы. Во время общих дебатов (382-е заседание) он говорил, что, по мнению его делегации, эта программа имеет большую ценность, особенно для небольших и отдаленных стран, таких как Иран. Поэтому он весьма сожалеет о том, что Консультативный комитет не счел нужным рекомендовать (А/2403, пункт 188), чтобы третья часть групп стажерской подготовки, которая была исключена из бюджета 1953 года, была вновь предусмотрена в ассигнованиях. Он не будет возражать против рекомендаций Консультативного комитета по разделу 17, но надеется, что в бюджете 1955 года представится возможным восстановить этот пункт, который связан с расходами всего в 8000 долларов.

18. Г-н ЧЕРНУЩЕНКО (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что смета по разделу 17 на 1954 год содержит значительное увеличение по сравнению с соответствующей сметой на 1953 год. Тщательное изучение различных статей показывает, что смета на 1954 год является чрезмерной; по-видимому, мало внимания уделялось возможности осуществления экономии.

19. Консультативный комитет рекомендовал сократить первоначальную смету на 29 400 долларов; это слишком скромное предложение, тем более что если иметь в виду содержащееся в документе А/2403, пункт 184, признание Консультативного комитета о том, что рекомендованные им сокращения для секций департаментов Центральных учреждений, если они будут одобрены, обязательно затронут ряд статей общих расходов по штатам.

20. Увеличение сметы на поездки и отъезд на родину сотрудников и их иждивенцев по сравнению со сметой на 1952 год является неоправданным, особенно в свете пункта 179 доклада Консультативного комитета, где говорится, что существенных изменений в размере штатов не предусматривается; более того, сумма в 2000 долларов, включенная в эту статью для медицинского осмотра новых работников перед направлением в Центральные учреждения, представляется излишней ввиду ассигнований на медицинскую службу в разделе 16. Смета для покрытия убытков в связи с жилищным строительством является чрезмерной, а расходы на поездки в отпуск на

родину могут быть сокращены, если следовать рекомендациям Консультативного комитета и отпустить на родину в максимальной степени совмещать со служебными поручениями. Смета по главе III является неоправданно высокой, и предложения Консультативного комитета не исчерпывают всех возможностей сокращения расходов.

21. Делегация БССР уже говорила ранее о том, что можно осуществить крупную экономию средств, если все правительства, и особенно правительство Соединенных Штатов, выполнят условия резолюций 13 (I) и 239 (III) Генеральной Ассамблеи и освободят своих граждан от уплаты подоходного налога. Постоянно возрастающие суммы, уплачиваемые в счет подоходного налога, являются неоправданным бременем для бюджета Организации Объединенных Наций.

22. Ввиду вышеизложенных соображений он предлагает дополнительное сокращение на сумму в 70 000 долларов в бюджетной смете по разделу 17 помимо сокращения в 29 400 долларов, рекомендованного Консультативным комитетом.

23. Г-н НАТАНАГАРА (Индонезия), не возражая против соответствующей рекомендации Консультативного комитета, понимает стремления иранского представителя, который хочет, чтобы треть программы стажерской подготовки была вновь предусмотрена в 1954 году, и надеется, что Генеральный Секретарь с сочувствием отнесется к этому предложению.

24. Г-н АША (Сирия) говорит, что необходимость ассигнований на выплату государственного подоходного налога вызывает сожаление; он обращается к заинтересованным правительствам с призывом снять это бремя с бюджета Организации.

25. Г-н ФАХМИ (Египет) спрашивает, будут ли включены в доклад Комитета замечания делегаций по вопросу налогообложения и возмещения национального подоходного налога.

26. Г-н АСОН (Пакистан), Докладчик, заверяет, что эти замечания будут включены в доклад.

27. Г-н БЛАНКО (Куба) выражает согласие с рекомендациями Консультативного комитета.

28. Г-н КАФИЕРО (Аргентина) считает ассигнования, запрашиваемые по главе I раздела 17, неоправданно высокими; Организация прошла через начальный период экспериментов, и ее расходы должны уменьшаться, а не увеличиваться. Необходимость в расчетах при преждевременном окончании срока службы может быть полностью ликвидирована, если назначения будут производиться в консультации с правительствами государств-членов, которые могут представлять списки наиболее квалифицированных лиц.

29. Делегация Аргентины не имеет замечаний по главе II; она всегда выступала за предоставление сотрудникам и их иждивенцам всех социальных благ. Однако поскольку сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, яв-

ляются несущественными, она будет голосовать за них.

30. Г-н ПОШЕВЕЛЯ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что критические замечания Консультативного комитета во всех случаях являются оправданными, но рекомендованные им сокращения слишком незначительны. Не видно тенденции к сокращению общих расходов на персонал; и действительно, запрашиваемая сумма в целом выше, чем ассигнования на 1953 год. Делегацию СССР не убедили аргументы в пользу увеличения расходов.

31. Необходимость соблюдения принципа географического распределения неизбежно влияет на размер набора штатов и расходы на подъемные, но уже наступило время не увеличивать, а сокращать размер персонала. Ввиду предстоящего обследования, предпринимаемого Генеральным Секретарем с целью реорганизации Секретариата, он сомневается в целесообразности увеличения набора персонала в 1954 году вне Соединенных Штатов Америки.

32. Расходы при поездках в отпуск на родину могут быть сокращены, если отпуск в Европе совмещать со службой в Европейском отделении Организации Объединенных Наций. Как указал Консультативный комитет в документе

A/2403, пункт 186, имеются также и другие пути, следуя которым можно добиться сокращения этих расходов.

33. По вышеуказанным причинам делегация СССР выступает за сокращение ассигнований по разделу 17, но считает, что сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, является слишком незначительной. Поэтому она поддержит сделанное белорусским представителем предложение о дополнительном сокращении на 70 000 долларов.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Белоруссии о дополнительном сокращении бюджетной сметы по разделу 17 на 70 000 долларов помимо рекомендованного Консультативным комитетом сокращения на сумму в 29 400 долларов.

Предложение Белорусской ССР отклоняется 37 голосами против 5 при 2 воздержавшихся.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании 4 478 000 долларов по разделу 17.

Рекомендация Консультативного комитета принимается 42 голосами против 5.

Заседание закрывается в 11 час. 50 мин.